



Dirāsah Tahlīliyah Liltadribāt Fī Kitāb Ta'lim Allughah Al'arabiah Lilshafī Al Awwal Almutawasit̃ Liwizārah Alsyu'ūn Aldīniyah Al Indūnisiyah ām 2020

دراسة تحليلية للتدريبات في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول المتوسط لوزارة الشؤون
الدينية الإندونيسية عام 2020

Ahmad Fahmi Hidayat^{1*}; Arif Taufiqurrahman²

¹Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar, Indonesia

²Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah Sukabumi, Indonesia

*fahmihidayat104@gmail.com

arif@gmail.com

Abstract

This study aims to know the analysis of the exercises in the Arabic language teaching book for the first intermediate class of the Indonesian Religious Ministry in 2020, and this research is expected to help teachers to know the standards of good exercises, and as a reference source in knowing the training models in the Arabic language teaching book for the first intermediate class of the Religious Ministry Indonesian 2020. It is expected that this research will help teachers to know the standards of good exercises, and as a reference source in knowing the training models in the Arabic language teaching book for the first intermediate class of the Indonesian Religious Ministry in 2020, in order to visualize the teacher in forming appropriate teaching strategies with the book's training materials. This study relies on the analytical descriptive method, by looking at the exercises in the "Book of Teaching Arabic for the First Intermediate Class of the Indonesian Religious Ministry in 2020", and the conclusion thereof. The conclusion from this study is that the exercises in the book included all types of exercises, and that in the exercises of the book there were some notes and several advantages.

Keywords: Analytical study of exercises, Arabic language teaching book.

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui analisis soal latihan dalam buku ajar bahasa arab kelas menengah pertama Kementerian Agama RI Tahun 2020, dan penelitian ini diharapkan dapat membantu guru untuk mengetahui standar latihan yang baik, dan sebagai sumber referensi dalam mengetahui model-model latihan dalam buku ajar bahasa arab kelas menengah pertama Kementerian Agama Indonesia tahun 2020, penelitian ini diharapkan dapat membantu guru untuk mengetahui standar-standar latihan yang baik, dan sebagai sumber referensi dalam mengetahui model-model latihan. dalam buku ajar bahasa arab kelas menengah pertama Kementerian Agama RI tahun 2020, untuk memvisualisasikan guru dalam membentuk strategi pengajaran yang sesuai dengan materi pelatihan buku. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif analitis, dengan melihat soal-soal latihan dalam "Kitab Pengajaran Bahasa Arab Kelas Menengah Pertama Kementerian Agama Indonesia Tahun 2020", dan kesimpulannya. Kesimpulan dari penelitian ini adalah bahwa latihan dalam buku ini mencakup semua jenis latihan, dan dalam latihan buku terdapat beberapa catatan dan beberapa kelebihan.

Kata kunci: buku pengajaran bahasa Arab, Studi analitis latihan

ملخص البحث

تهدف هذه الدراسة إلى معرفة تحليل التدريبات في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول المتوسط للوزارة الدينية الإندونيسية عام 2020، ومن المتوقع أن يساعد هذا البحث المدرسين على معرفة معايير التدريبات الجيدة، وكمصدر مرجعي في معرفة نماذج التدريب في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول المتوسط للوزارة الدينية الإندونيسية عام 2020، من أجل تصور المدرس في تكوين استراتيجيات التعليم الملائمة بمواد تدريبية الكتاب. وتعتمد هذه الدراسة على منهج الوصف التحليلي، وذلك بالاطلاع على التدريبات في "كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول المتوسط للوزارة الدينية الإندونيسية عام 2020"، والاستنتاج منها. والخلاصة من هذه الدراسة أن التدريبات الموجودة في الكتاب قد شملت على جميع أنواع التدريبات، وأن في تدريبات الكتاب وجدت بعض الملاحظات وعدة المزايا.

الكلمات الرئيسية: دراسة تحليلية للتدريبات، كتاب تعليم اللغة العربية.

المقدمة (140-200 word)

لقد جعل الله سبحانه وتعالى اللغة العربية لغة للإسلام، وتحمل كتابه إلى أنحاء العالم، وهي تنتشر معه أينما كان، ويحملها معه أينما انتشر، وبفضله سبحانه وتعالى استطاعت أن تنتشر إلى أرجاء العالم ما لم تستطع أن تصل لغة أخرى. والحقيقة أن العلاقة بين الإسلام والعربية قوية وثابتة ووثيقة. وبجانب مكانتها الشريفة وقداستها عند المسلمين كلغة الدين، فإن العربية قد صارت لغة عالمية بعد أن خرج العرب من الجزيرة العربية ناشرين الدين الإسلامي. فيتكلم بها أناس كثيرون من جنسيات متعددة و معتقى الأديان والعقائد المختلفة. نظرا إلى هذه الأهمية، قد أتى الاهتمام باللغة العربية لغير الناطقين بغيرها تعلما وتعلما في مدارس كثيرة بإندونيسيا، حكومية كانت وغير حكومية. ولما اشتد إقبال المدارس على تعلم اللغة العربية وتعليمها، ألفت و نُشرت كتب التعليم باللغة العربية من قبل الحكومة والمؤسسات الأهلية. ومن الأمور التي تساعد المعلمين في توجيه برامج الطلاب هي الأنشطة والتدريبات الموجودة في الكتاب، فمن المعلوم أن التدريبات والأنشطة في أي كتب مدرسية هي جزء متمم للعملية التعليمية، ووجودها يساعد المعلم -بمجموعة من الأسئلة والأنشطة- أثناء القيام بعرض المعلومات

الواردة في الكتاب أو بعد الانتهاء من عرضها، والغاية من ذلك تثبيت المعلومات واختبار مدى فهم الطلبة وإتقانهم لها. وكذلك تعد النشاطات والتدريبات التي تلي كل موضوع في الكتاب المدرسي عنصراً مؤازراً في العملية التربوية، حيث انها تحفز الطلبة على الممارسة والتعلم من طريق العمل، والمشاركة في صياغة التصورات المعرفية اللغوية، وكذلك زيادة عناية الطلبة بالموضوعات التي يدرسونها.

منهج البحث

في هذا البحث استخدم الباحث منهجا وصفيا أو نوعيا حيث يستند هذا البحث إلى التحليل، بشمول المنهج الوصفي على دراسة الحالة، والمسوحات، وتحليل الوظائف، ودراسة التطور، والبحث المكتبي، ويعتمد على دراسة الظواهر ووصفها كما تحدث تماماً وبشكل دقيق، والتعبير عنها بشكل كمي أو كيفي. وكان بحث النوعي، هو منهج البحث الذي لا يحتاج إلى تصميم فروض البحث ولا تستعمل الباحث الرقم في تفسير النتائج (Arikunto, 1992). وأما الأسلوب العلمي المستخدم في كتابة هذا البحث هو أسلوب كيفي أو نوعي وهو الأسلوب الذي يعتمد فيه بشكل أساسي على الكلمات والعبارات في جميع عمليات البحث : جمع المادة العلمية وتحليلها وعرض نتائج البحث (صيني، 1993).

نتائج البحث

I. تعريف المفردات

مفهوم دراسة تحليلية

دراسة هي مصدر (درس - يدرس)، إذ قيل درس كتاباً أي قاراه وذاكره، ونحوه دراسة (مصطفى، الزيات، عبد القادر، النجار، 1973م). تحليلية هي نسبة إلى تحليل وهو مصدر (حلل. يحلل)، يقال حلل نفسيّة فلان أي درسها لكشف خباياها، ويقال تحليل الجملة أي بيان أجزائها ووظيفتها كل منها (مصطفى، الزيات وعبد القادر والنجار، 1973م).

أ.أ. التدريبات

التدريبات لفظ جمع من كلمة التدريب وهي من "دَرَّب" درب فلان على الشيء: عوده ومرنه وتدريب فلان تعود وتقرن (فلية والزكي, 2004م). وأما اصطلاحاً عملية منظمة مستمرة محوراً الفرد في مجمله هدف إلى إحداث تغييرات محددة سلوكية وفنية وذهنية لمقابلة احتياجات مهددة حالياً أو مستقبلياً يتطلبها الفرد والعمل الذي يؤديه المؤسسة التي يعمل بها والمجتمع بأكمله (فلية والزكي, 2004م).

أ.ب. أنواع التدريبات اللغوية

أ.ب.أ. التدريبات الآلية

هي التدريبات التي يتم فيها التحكم التام في استجابة الدارس، بحيث تكون هناك استجابة واحدة، هي الاستجابة الصحيحة، التي على الدارس أن يأتي بها. ولأن التحكم كامل في استجابة الدارس، فهو في غير حاجة لفهم المعنى، كما أنه يستطيع أداء العمل بشكل صحيح، وإن لم يكن منتبهاً في أثناء التدريب. وتعتبر تدريبات الإعادة والترديد نموذجاً طيباً لهذا النشاط الآلي (2021, scholarabia.net).

أ.ب.ب. تدريبات المعنى

في التدريبات المعنى لا يزال هناك نوع من التحكم في استجابة الدارس، إلا أن الدارس في هذه التدريبات يمكنه التعبير عن المعنى، بأكثر من طريقة، وهي في هذا تختلف عن التدريبات الآلية التي تخلو تماماً عن عنصر الاختيار. وتختلف تدريبات المعنى عن التدريبات النحوية كذلك من الناحية الإجرائية، فالأولى تؤدي فردياً فقط، أما التدريبات الآلية فيمكن أدائها فردياً وجماعياً، و في مجموعات صغيرة (2021, scholarabia.net).

أ.ب.ج. التدريبات الاتصالية

إن تدريبات الاتصال تخرج عن إطار المفاهيم التي طرحها سكر وأتباعه من السلوكيين، حيث لا تنطلق من القول بأن تعلم اللغة، عبارة عن تأسيس لعادة. ويمكن القول بأن فكرة جون كارول التي تنادي بأن التعلم عبارة عن حل المشكلة كان لها أثر كبير في ظهور التدريبات الاتصالية. ونرجو أن نؤكد هنا - مرة ثانية - أن التدريبات الاتصالية لا تؤدي وحدها إلى الاتصال الحر، بل السبيل إلى ذلك هو ممارسة الدارس للاتصال الحقيقي خارج الأطر التعليمية المصطنعة. والهدف من التدريبات الاتصالية، أن تمكن الدارس من تحدث اللغة الأجنبية بشكل عادي وأن تجعله قادراً على فهم ما يسمع دون خطأ، وهذا يتحقق الاتصال بينه وبين أهل اللغة. ولا تخضع استجابة الدارس في التدريبات الاتصالية لأي نوع من أنواع التحكم، إذ إن الدارس حر في أن يقول ما يشاء، كيف ما شاء (2021, scholarabia.net).

أ.ب.د كتاب التعليم

الكتاب : من أصل كلمة العربية وهو مصدر (كتب. يكتب) يجمع على كتب. ومعناه في اللغة الصحف المجموعة، والرسالة، والقرآن، والتوراة، والإنجيل (مصطفى، الزيات وعبد القادر والنجار، 1973م). والتعليم : مصدر (علم. يعلم)، هو التصميم المنظم المقصود للخبرة (الخبرات) التي تساعد المتعلم على إنجاز التغيير المرغوب فيه في الأداء (مصطفى، الزيات وعبد القادر والنجار، 1973م). فكتاب التعليم هو المرتكز الأساسي للتعليم، ووسيلة تعليمية تربوية منظّمة تكون حصيلة خبرات ثقافية واجتماعية وفنية تستهدف فئة تعليمية محدّدة بحيث تتوافق مع قدراتهم. تدرج المعلومات داخل الكتاب من السهل إلى الصعب، وتهدف إلى رفع مستوى كفاءتهم وخبرتهم (عيسى، 2017). والكتاب الذي ستحلله الباحثة هو كتاب تعليم اللغة العربية للسف الأول المتوسط لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020، وهو الكتاب المدرسي الذي كتبه بحر الدين وعدله محمد وهيب.

أ.ب.هـ وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية

هي التي تولت تنظيم أمور حكومة البلد من ناحية دينية (2021, kemenag.go.id). ومن بين وظائفها تنفيذ التعليم والتدريب والبحث والتطوير في مجال الدين والديني (2021, kemenag.go.id).

ب أنواع التدريبات في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول المتوسط لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020

ب.أ أن أنواع التدريبات من حيث الشكل والمحتوى ثلاثة: "التدريبات الالآية وتدريبات المعنى والتدريبات الاتصالية". وفي هذا الكتاب ، تم تقديم هذه الأنواع الثلاثة من التدريبات، ووضع هذه التدريبات الثلاثة في كل الدروس. ورتبت هذه التدريبات بتقديم التدريب الالآي ثم تدريب المعنى ثم التدريب الاتصالي.

ب.ب أن التدريبات في هذا الكتاب تنقسم إلى أربع المهارات اللغوية، هي التدريبات على مهارة الاستماع وهي تمييز الأصوات ماثلة، كالتدريب 1 في الصفحة 17، واستماع لإكمال العبارات، كالتدريب 3 في الصفحة 44. ومهارة الكلام تدربتها هي المحادثة كالتدريب 1 في الصفحة 12. وأشكال التدريبات لمهارة القراءة هي تكلمة الجملة وفقا للنص، كالتدريب 1 في الصفحة 9، ترجمة من العربية إلى الإندونيسية أو عكسها، كالتدريب 6 في الصفحة 16. والتدريبات على مهارة الكتابة هي من خلال نسخ النص، كالتدريب 4 في الصفحة 16، وترتيب الكلمات العشوائية كالتدريبات 5 في الصفحة 16

ج مشكلات وعيوب التدريبات في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول المتوسط لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020

يقسم الباحث هذا المبحث إلى قسمين: أولا هو تحليل المشكلات، وهو شرح الباحث لأخطاء التدريبات بشكل الخاص مثل أخطاء الكتابة أو الاستخدام غير الصحيح للجميل في التدريبات أو غير ذلك. وثانيا هو تحليل العيوب والمزايا، وهو شرح الباحث مزايا التدريبات وعيوبها بشكل عام من حيث أساليب التدريبات وأشكالها.

ج.أ تحليل المشكلات

ج.أ.أ بعض التدريبات التي تتطلب من الطلاب الإجابة وفقاً للنص لا تتضمن الدليل بأن على الطلاب الإجابة عليها وفقاً للنص، مثل التدريب 1 للنص 1 في الصفحة 34، التدريب 1 للنص 2 في الصفحة 34، التدريب 1 للنص 1 في الصفحة 57، التدريب 1 للنص 1 في الصفحة 84.

ج.أ.ب في النص 2 صفحة 58، لا يوجد التدريب بعد النص ، بينما في الدروس السابقة، يوجد دائماً التدريب بعد النص.

ج.أ.ج أما الباقي فهو أخطاء التباعة، وهي في الصفحة 16 والصفحة 21

التدريب - ٦

تَرْجِمْ هَذِهِ الْجُمْلَ إِلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ !

1. Siapa namamu hai saudaraku (lk) ? Namaku Nabil
2. Apakah ini temanmu ? Siapa namanya ? Ya, ini temanku, namanya Faruq
3. Ini saudaraku (pr). Namanya Rafidah. Dia seorang guru di madrasah
4. Umar adalah siswa di madrasah ini. Dia temanku.
5. Hai Lukman ! Itu ibuku. Dia kepala madrasah.

الاستماع

VII

إِسْمَعْ جَيِّدًا !

التدريبات على الاستماع

التدريب - ١

Dengarkan bunyi huruf-huruf Arab yang disebutkan ustazmu, kemudian cocokkan dengan jawaban yang tersedia dan tulis jawaban yang sesuai !

الصورة 1. خطأ التباعة في الصفحة 16

2. Terjemahkan teks-teks tersebut ke dalam Bahasa Indonesia

تَرْجِمُ النُّصُوصَ السَّابِقَةَ إِلَى اللُّغَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ !

النَّصُّ الْأَوَّلُ

النَّصُّ الثَّانِي

3. Tu

اَكْتُبْ خَصَائِصَ النُّصُوصِ السَّابِقَةِ !

الصورة 2. خطأ الطباعة في الصفحة 21

ج.ب تحليل العيوب

ج.ب.أ في كل الدروس نجد تدريبات المعنى، حيث يُطلب من الطلاب تدوين معنى كل مفردات في القائمة

إِمْلاَ الْفَرَاغِ بِمَعْنَى مُنَاسِبٍ !

التَّدْرِيبُ - ١

الرَّقْمُ	الكَلِمَةُ	المَعْنَى
٦	مَقْصَفٌ	-
٧	مَلْعَبٌ	-
٨	مَعْبَدٌ	-
٩	حَمَامٌ	-
١٠	سَاحَةُ	-

الرَّقْمُ	الكَلِمَةُ	المَعْنَى
١	مَكْتَبَةٌ	...
٢	إِذَارَةٌ	...
٣	قَاعَةٌ	...
٤	مِرْحَاضٌ	...
٥	مَعْمَلٌ	...

الصورة 3. تدريب المعنى

ولكن في المادة التعليمية قبلها لا توجد شرح معنى المفردات, فقط ترجمة المفردات باللغة الإندونيسية

المعنى	الكلمة	المعنى	الكلمة	المعنى	الكلمة
Perpustakaan	مَكْتَبَةٌ	Gedung	مَبْنَى	Taman	بُسْتَانٌ
Playground	مَلْعَبٌ	Pos Satpam	مَحْفَرٌ	Kebun	حَدِيقَةٌ
Tingkat Bawah	طَابَقٌ سُفْلِيٌّ	Masjid	مَسْجِدٌ	Halaman	سَاحَةٌ
Tingkat Atas	طَابَقٌ عُلوِيٌّ	Musholla	مُصَلًى	Atap	سَقْفٌ
		Lapangan	مَيْدَانٌ	Tangga	سُلَّمٌ
		Toilet	مِرْحَاضٌ	Laboratorium	مَعْمَلٌ

الصورة 4. قائمة ترجمة المفردات باللغة الإندونيسية

ج.ب.ب منذ الدرس الأول، قد طُلب من الطلاب ترجمة النص إلى اللغة الإندونيسية، مع أن هذا التمرين غير مناسب لمتعلمي اللغة العربية المبتدئين، لأن المبتدئين يجب تحفيزهم على التفكير في اللغة الهدف، وأيضا هذا التمرين موجه إلى المستوى الأعلى، لأن هذا التمرين يركز على مهارة الكتابة والقراءة فقط ويهمل مهارة الكلام و الاستماع حيث أنهما مهارتين لغويتين أساسيتين.

ج.ب.ج الأسئلة في التدريبات التي تأتي بعد النصوص كانت صيغتها مطابقة لعبارات النص، مع أن هذه التدريبات من نوع تربيّات المعن التي تتطلب من الطلاب فهم النص. فإن كانت صيغة الأسئلة مطابقة لعبارات النص، سينقل الطلاب الإجابة حرفيا من النص دون التعديل كما يحدث في التدريب الآلي، مع أن الحذف الأساسي من تدريب المعنى هو الفهم.

ج.ب.د دليل الأسئلة أحيانا باللغة الإندونيسية وأحيانا باللغة العربية، هذا مما لا يحفز الطلاب على التفكير في اللغة الهدف.

رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ ابْتِدَاءً مِنَ الْكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ !	التَّدرِّب - ٥
Dengarkan 2 kata berikut ! Manakah yang termasuk kata benda mudzakkar !	التَّدرِّب - ٦

الصورة 5. دليل الأسئلة

د مزايا التدريبات في كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الأول المتوسط لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020

د.أ تمارين المفردات عديدة ومتكررة مع نماذج التدريبات المختلفة، وهذا سيجعل الطلاب أكثر إتقاناً في حفظهم المفردات.

د.ب اللغة المستخدمة خفيفة ومناسبة للمبتدئين ولم يجد الباحثن أي أخطاء لغوية فيها. وكذلك قد تم تصحيح لغة هذا الكتاب -من قبل مركز البحوث والاتصال المعرفي بالمملكة العربية السعودية.

د.ج ترتبت التدريبات في كل فصل من أسهلها إلى أصعبها، أي من التدريب الآلي ثم تدريب البمعنى ثم التدريب الاتصالي، وهذا سيسهل على الطلاب تحسين قدراتهم اللغوية تدريجياً.

د.د لكل التدريبات له أمثلة للطلاب لكي يفهم العمل في التدريب

د.ه يوجد الترتيب الجماعي في نهاية كل الدروس، وهذا سيدرب الطلاب على حسن التعاون والعمل الجماعي.

خلاصة البحث

بناء على ما تقدم عرضه وبيانه خلال هذا البحث المتواضع، استخلص الباحث أهم النتيجة التالية، أن أنواع التدريبات ثلاثة: "التدريبات الآلية وتدريبات المعنى والتدريبات الاتصالية". وفي هذا الكتاب ، تم تقديم هذه أنواع الثلاثة من التدريبات، ووضع هذه التدريبات الثلاثة في كل الدروس. ورتبت هذه التدريبات بتقديم التدريب الآلي ثم تدريب المعنى ثم التدريب الاتصالي. وأن التدريبات في هذا الكتاب تنقسم إلى أربع المهارات اللغوية. أما التدريبات على مهارة الاستماع وهي تمييز الأصوات مماثلة، واستماع لإكمال العبارات. ومهارة الكلام تدريبتها هي المحادثة. وأشكال التدريبات لمهارة القراءة هي تكملة الجملة وفقاً للنص، وترجمة من العربية إلى الإندونيسية أو عكسها. والتدريبات على مهارة الكتابة هي من خلال نسخ النص، وترتيب الكلمات العشوائية كالتدريبات. وأن في تدريبات الكتاب وجدت بعض الملحوظات منها المشكلات، هي أن بعض التدريبات التي تتطلب من الطلاب الإجابة وفقاً للنص لا تتضمن البيانات أن على الطلاب الإجابة عليها وفقاً للنص، وفي النص 2 صفحة 58، لا يوجد التدريب بعد النص ، بينما في الدروس السابقة، يوجد دائماً التدريب بعد النص، وأخطاء التباعة، وهي في الصفحة 16 والصفحة 21، والملاحظة الأخرى هي العيوب، وهي أن في كل الدروس نجد تدريبات المعنى الغامضة، حيث يُطلب من الطلاب تدوين معنى كل مفردات في القائمة ولكن في المادة التعليمية قبلها لا يوجد شرح معنى

المفردات, فقط ترجمة المفردات باللغة الإندونيسية, ومنذ الدرس الأول, قد طُلب من الطلاب ترجمة النص إلى اللغة الإندونيسية, مع أن هذا التمرين غير مناسب لمتعلمي اللغة العربية المبتدئين, لأن المبتدئين يجب تحفيزهم على التفكير في اللغة الهدف. والأسئلة في التدريبات التي تأتي بعد النصوص كانت صيغتها مطابقة لعبارات النص, مع أن هذه التدريبات من نوع تربيّات المعن التي تتطلب من الطلاب فهم النص. ودليل الأسئلة أحياناً باللغة الإندونيسية وأحياناً باللغة العربية, هذا مما لا يحفز الطلاب على التفكير في اللغة الهدف. ويجد الباحث عدة المزايا من تدريبات الكتاب, منها أن تمارين المفردات عديدة ومتكررة مع نماذج التدريبات المختلفة, وهذا سيجعل الطلاب أكثر اتقاناً في حفظهم المفردات. واللغة المستخدمة خفيفة ومناسبة للمبتدئين ولم يجد الباحث أي أخطاء لغوية فيها. وكذلك قد تم تصحيح لغة هذا الكتاب من قبل مركز البحوث والاتصال المعرفي بالملكة العربية السعودية. وترتبت التدريبات في كل فصل من أسهلها إلى أصعبها, أي من التدريب الآلي ثم تدريب البمعنى ثم التدريب الاتصالي, وهذا سيسهل على الطلاب تحسين قدراتهم اللغوية تدريجياً. ولكل التدريبات له أمثلة للطلاب لكي يفهم العمل في التدريب. ويوجد الترتيب الجماعي في نهاية كل الدروس, وهذا سيدرب الطلاب على حسن التعاون والعمل الجماعي.

المراجع

Referensi Berbahasa Indonesia

Suharsimi Arikunto. (1992), *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*. Jakarta:

Rineka Cipta.

www.kemenag.go.id/artikel/sejarah (2021)

<https://kemenag.go.id/artikel/tugas-dan-fungsi> (2021)

المراجع باللغة العربية:

سعيد إسماعيل صيني. (1994) *قواعد أساسية في البحث العلمي*. لبنان: مؤسسة الرسالة

إبراهيم مصطفى، أحمد الزيات، حامد عبد القادر، محمد النجار. (1973م). *المعجم الوسيط مجمع اللغة العربية*.

مصر: مطابع دار المعارف.

فاروق عبده فلية وأحمد عبد الفتاح الزكي. (2004م) *معجم مصطلحات التربية لفظاً واصطلاحاً*. الإسكندرية:

دار الوفاء لدنيا الطباعة والنشر.

http://www.schoolarabia.net/toroq_tadrees_arabi/tadreebat_kawa3ed/tadreebat_kaw

a3ed1.htm، 25 مارس 2021.

الاء عيسى. (2018) مفهوم الكتاب المدرسي, ٢٨ أغسطس ٢٠١٨,

mawdoo3.com/مفهوم_الكتاب_المدرسي